

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2019/67

The enclosed communication, available in French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Republic of Djibouti and the Republic of Nicaragua to the United Nations.

18 September 2019

* * *

La communication ci-jointe, disponible en français et en español, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants Permanents de la République de Djibouti et de la République du Nicaragua auprès de l'Organisation.

Le 18 septembre 2019



**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF NICARAGUA
TO THE UNITED NATIONS**



**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF DJIBOUTI
TO THE UNITED NATIONS**

New York, September 9th, 2019

Excellency,

We have the honor to inform you that the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the Republic of Djibouti have established Diplomatic Relations as of today, September 9th, 2019. Attached is a Joint Communique in Spanish and French which we have both signed, on behalf of our respective Government to this effect.

We kindly request your Excellency to circulate the text of this letter and the Joint Communiques as United Nations documents.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Nicaragua



H.E. Mr. Jaime Hernández Castillo
Permanent Representative
of the Republic of Nicaragua
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Djibouti



H.E. Mr. Mohamed Siad Doualeh
Permanent Representative
of the Republic of Djibouti
to the United Nations

**H.E. Mr. Antonio Guterres
Secretary General
of the United Nations
New York**



COMMUNIQUE CONJOINT RELATIF À L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI ET LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA

Désireux de développer et de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays dans les domaines, politique, économique, social, humanitaire, sécuritaire, énergétique et autres domaines d'intérêts communs, conformément aux principes et normes du droit international, de la Charte des Nations-Unies et de la Convention de Vienne du 18 Avril 1961 sur les relations diplomatiques.

Attachés au respect de l'égalité entre Etats, de la souveraineté nationale, de l'indépendance, des Traités Internationaux, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires intérieures des autres Etats.

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques entre les deux pays, au niveau d'Ambassadeurs conformément aux dispositions de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques, à compter de la date de signature du présent Communiqué Conjoint.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment mandatés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué Conjoint en deux exemplaires originaux, en langues française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Fait à New York, le 9 Septembre 2019

Pour le Gouvernement de
la République du Djibouti

S.E.M. Mohamed Siad Doualeh
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République
de Djibouti auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement de
la République du Nicaragua

S.E.M. Jaime Castillo
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République
du Nicaragua auprès des Nations Unies



COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA Y LA REPÚBLICA DE YIBUTI

Deseosos de desarrollar y fortalecer las relaciones de amistad y cooperación entre los dos países en las esferas política, económica, social, humanitaria, de seguridad, energética y en otras esferas de interés común, de conformidad con los principios y normas del derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas.

Comprometidos con el respeto de la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados.

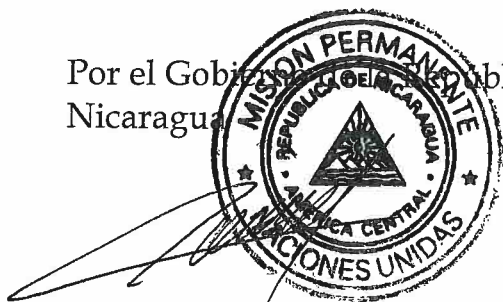
Han decidido establecer relaciones diplomáticas entre los dos países, a nivel de Embajadores, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en dos ejemplares originales, en español y francés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York, el 9 de septiembre de 2019

Por el Gobierno de la República de
Nicaragua

Por el Gobierno de la República de
Yibuti



S.E. Sr. Jaime Hermida Castillo
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la República
de Nicaragua ante Naciones Unidas

S.E. Sr. Mohamed Siad Doualeh
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la República
de Yibuti ante Naciones Unidas